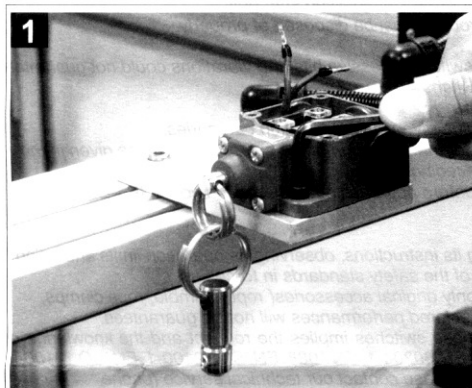
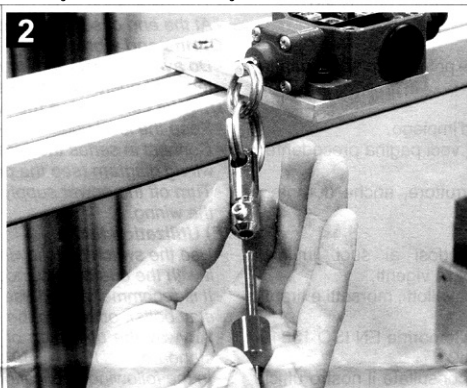


Tradução da Instrução de Instalação Pizzato ZE_FOG02A12
Aplicação: FP...74.../...(produtos com cabeçote com argola de tração)

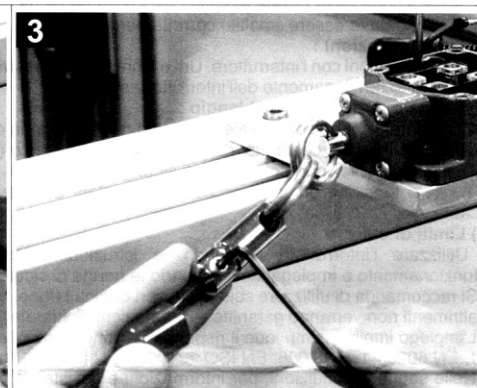
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO - INSTALLATION INSTRUCTIONS



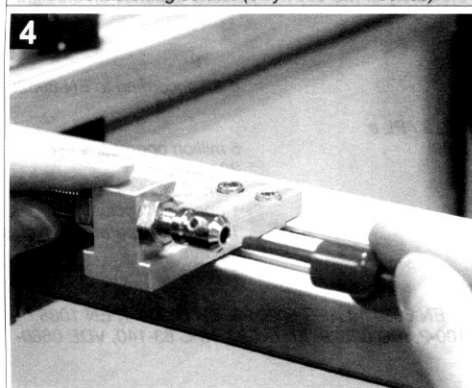
1
Fixe o interruptor. Intercale uma arruela sob a cabeça dos parafusos de fixação (apenas série FR-FX-FP).
Fasten the switch. Interposing a washer under the heads of the fastening screws (only FR-FX-FP series).



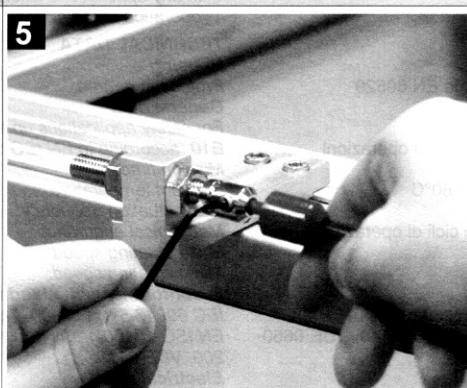
2
Insira o cabo na extremidade da abraçadeira.
Insert the cable into the end clamp.



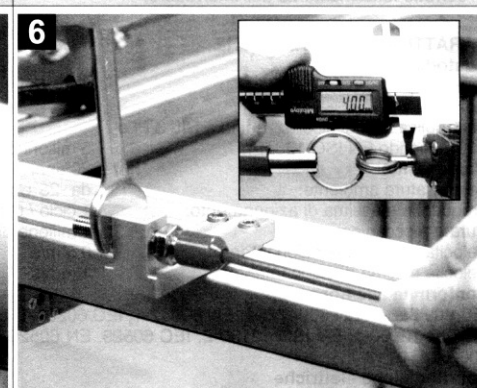
3
Fixe o cabo na extremidade da abraçadeira.
Fix the end clamp.



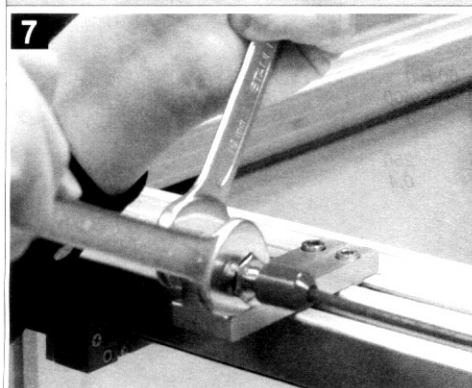
4
Fixe o cabo no terminal prisioneiro.
Insert the cable into the stay bolt.



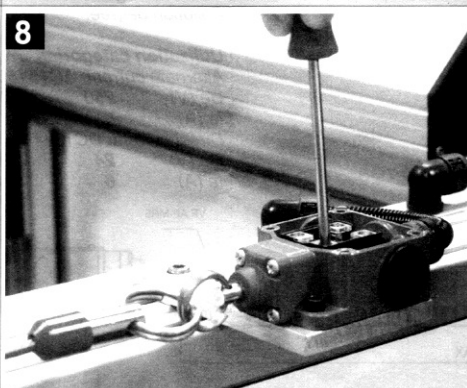
5
Fixe o cabo no terminal prisioneiro.
Fix the stay bolt.



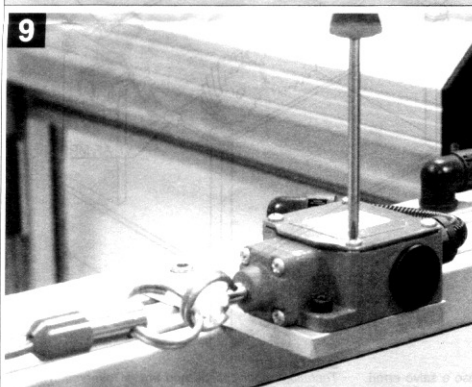
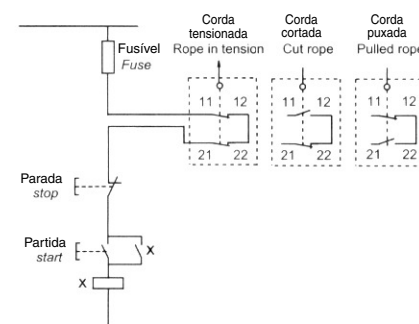
6
Esticar a corda ligada ao interruptor, até que o cursor fique aproximadamente a 4 mm da cabeça.
Stretch the rope connected to the switch, until the cursor takes position approx.. 4 mm from the head.



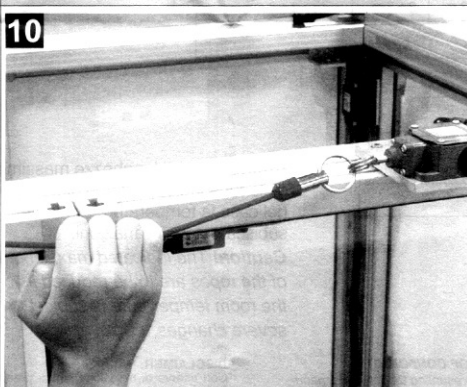
7
Trave o prisioneiro.
Tighten the stay bolt.



8
⚠ O circuito de segurança deverá ser ligado aos contatos NF (11-21). Os contatos 12-22 devem ser ligados em série.
⚠ The safety circuit must be connected to the contacts 11-21, the contacts 12-22 must be connected in series.



9
Feche a tampa do interruptor.
Close the cover of the switch.



10
⚠ Verifique o funcionamento do interruptor antes de iniciar a máquina.
⚠ Check the operation of the rope switch before you start the machine.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A) Não utilize o produto nos seguintes ambientes:

- Onde ocorram sistematicamente mudanças de temperatura provocando a formação de condensação.
- Onde a aplicação cause fortes vibrações no interruptor.
- Em ambientes onde há a presença de gases explosivos ou inflamáveis.

B) Precauções durante a instalação:

- A instalação deve ser feita somente por profissional qualificado.
- O produto deve ser descartado corretamente no final de sua vida.

C) Choques e vibrações:

- Evite impactos no interruptor. Choques e vibrações excessivas podem não garantir o correto funcionamento do interruptor.

D) Cuidados durante a fiação:

- Use cargas elétricas abaixo dos valores informados nas Categorias de Utilização.
- Ligue em série o fusível de proteção nos contatos de segurança como mostrado no esquema elétrico (ver página anterior - item 8).
- Desligue a fonte de alimentação antes de aproximar-se dos contatos da chave, mesmo durante a fiação.

E) Limites de utilização:

- Utilizar o interruptor seguindo suas instruções, observando os seus limites de operação e usando-o na observância das normas de segurança em vigor.
- Recomenda-se a utilização de acessórios originais (abraçadeiras, prisioneiros, terminais, etc), caso contrário, as performances declaradas não serão garantidas.
- De qualquer forma a utilização deste interruptor implica no respeito e no conhecimento das normas EN ISO 13849-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.
- Para obter informações e assistência entre em contato com o nosso suporte técnico: telefone +39.0424.470.930 - fax +39.0424.470.955 - e-mail tech@pizzato.com
- Aplicações não mencionadas na folha de instruções.
- Em centrais nucleares, trens, aviões, automóveis, incineradores, dispositivos médicos ou em quaisquer aplicações em que a segurança de duas ou mais pessoas dependem do correto funcionamento do interruptor.

DADOS TÉCNICOS

Involúcro

Grau de Proteção

IP67 conforme EN 60529

Dados Gerais

Para aplicações de segurança até B10, conforme EN ISO 13849:

Vida útil:

Temperatura ambiente:

Frequência máxima de operação:

Vida mecânica:

Velocidade máxima de operação:

Velocidade mínima de operação:

SIL 3 / PL e

5 milhões de operações

20 anos

-25 °C ... +80 °C

1 ciclo de operação / 6 s

1 milhão de ciclos de operações

0,5 m/s

1 mm/s

Conformidade com as normas:

IEC 60947-5-1, EN 60947-5-1, EN 60947-1, IEC 60204-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, IEC 60529, EN 60529, NFC 63-140, VDE 0660-200, VDE 0113.

Características Elétricas

Corrente Nominal Térmica ao Ar Livre (Ith):

Tensão Estipulada de Isolação (Ui):

Tensão Nominal de Impluso Suportável (U_{imp}):

Corrente Nominal de Curto-Circuito Condicional:

Proteção contra Curto Circuitos:

Grau de Poluição:

10 A

500 Vca 600 Vcc

6 kV

1000 A conforme EN 60947-5-1

fusível de 10 A 500 V tipo aM

3

CATEGORIAS DE UTILIZAÇÃO:

Corrente Alternada: AC-15 (50 ... 60 Hz)

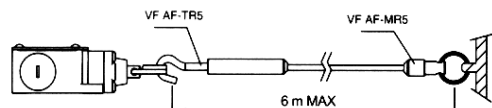
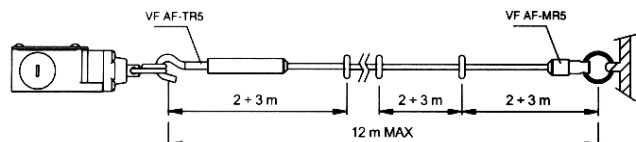
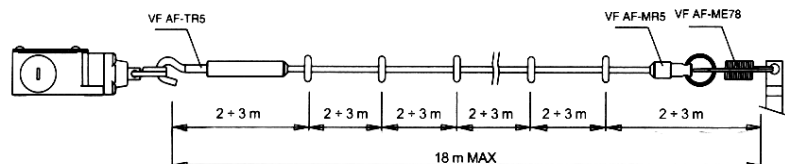
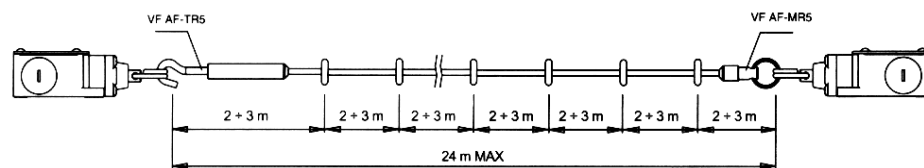
Ue (V) 250 400 500

Ie (A) 6 4 1

Corrente Contínua: DC-13

Ue (V) 24 125 250

Ie (A) 6 1,1 0,4



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Eu, abaixo assinado, representando o seguinte

fabricante:

Pizzato Elettrica s.r.l., Via Torino, 1 - 36063 Marostica

(VI) - Itália

Declaro que o produto está em conformidade com o

disposto na Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. A versão

completa da presente Declaração de Conformidade está

disponível no nosso site www.pizzato.com

Eng. Giuseppe Pizzato

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer

:Pizzato Elettrica s.r.l., Via Torino, 1 - 36063 Marostica

(VI) - Italy

herewith declares that the product is in conformity with

the Machinery directive 2006/42/CE. The complete EC

Declaration of Conformity is available on

www.pizzato.com

Ing. Pizzato Giuseppe

INSTALLATION INSTRUCTIONS

A) Do not use in the following environments:

- Where systematic quickly changes in temperature cause the formation of condensate.
- Where the application causes strong vibrations to the switch.
- Where there is explosive or inflammable gas.

B) Take care during and after the installation:

- The installation must be performed by qualified staff only.
- At the end of service life product must be disposed of properly.

C) Hits and vibrations:

- Do avoid impacts with the switch. Excessive hits and vibrations could not guarantee the right operation of the switch.

D) Take care during the wiring:

- Keep the load under the value given in the utilization categories.
- Connect in series the fuse for the protection of the safety contacts, as given in the wiring diagram (see the preceding page).
- Turn off the power supply before approaching to the switch contacts, also during the wiring.

E) Utilization limits:

- Use the switch by following its instructions, observing its operation limits and using it with the due observance of the safety standards in force.
- It is recommended to use only original accessories(rope, thimble, rope clamps, stay bolts), otherwise the declared performances will not be guaranteed.
- Anyway the utilization of these switches implies the respect and the knowledge of standards EN ISO 13849-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.
- In the following applications please contact our technical service (phone +39.0424.470.930 - fax +39.0424.470.955 - e-mail tech@pizzato.com) in order to obtain information and assistance:
 - Applications, which are not contemplated in the instruction sheet.
 - In nuclear power plants, trains, air crafts, cars, incinerators, medical devices or in any applications where the safety of two or more persons depends on the right operation of the switch.

TECHNICAL DATA

Housing

Protection degree:

IP67 according to EN 60529

General data

For safety applications up to SIL 3 / PL e

B10, according to EN ISO 13849:

Mission time:

Ambient temperature:

Max actuation frequency:

Mechanical endurance:

Max actuating speed:

Min. actuating speed:

In conformity with standards:

IEC 60947-5-1, EN 60947-5-1, EN 60947-1, IEC 60204-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, IEC 60529, EN 60529, NFC 63-140, VDE 0660-200, VDE 0113.

Electrical data

Thermal current (Ith):

Rated insulation voltage (Ui):

Rated impulse withstand voltage (U_{imp}):

Conditional short circuit current:

Protection against short circuits:

Pollution degree:

10 A

500 Vac 600 Vdc

6 kV

1000 A according to EN 60947-5-1

fuse 10 A 500 V type aM

3

Utilization categories:

Alternate current: AC15 (50...60 Hz)

Ue (V) 250 400 500

Ie (A) 6 4 1

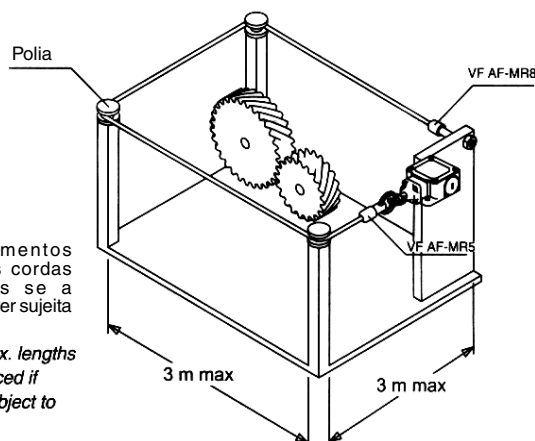
Direct current: DC13

Ue (V) 24 125 250

Ie (A) 6 1,1 0,4

Atenção! Os comprimentos máximos indicados das cordas devem ser reduzidos se a temperatura ambiente estiver sujeita a alterações graves.

Caution! The indicated max. lengths of the ropes are to be reduced if the room temperature is subject to severe changes.



AVISO LEGAL:

Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio e a erros. Os dados dessa ficha foram cuidadosamente verificados e representam os valores típicos de produção em série. As descrições do dispositivo e suas aplicações, seus contextos de uso, os detalhes sobre controles externos, instalação e funcionamento são fornecidos pelo melhor de nosso conhecimento. No entanto, isto não significa que as funções descritas possam surgir responsabilidades legais que se estendem além das "Condições Gerais de Venda, como declarado no catálogo geral da Pizzato Elettrica. Os clientes / usuários não estão isentos da sua obrigação de examinar as nossas informações, recomendações e regulamentos técnicos pertinentes antes de usar os produtos Pizzato para seus próprios fins. Devido às várias aplicações diferentes e possíveis conexões do dispositivo, os exemplos e diagramas neste manual, são puramente descritivos. O usuário é considerado responsável por verificar se a aplicação específica do dispositivo está em conformidade com as normas atuais. Este documento é uma tradução das instruções originais. Em caso de discrepância entre o presente boletim e a cópia original, a versão italiana prevalecerá.

DISCLAIMER:

Technical modifications and errors reserved. The data quoted in this sheet are carefully checked and represent typical series values. Descriptions of device and its applications, the control contexts, details on external controls, installation and operating information are given to the best of our knowledge. This does not mean however that any assured properties or other claims under liability law that extend beyond the "General Sales Terms" as stated in the Pizzato Elettrica general catalogue may be derived. The user is not absolved of his obligation to examine our information and recommendations before using them for his own purposes.